

---

**ФИЛОЛОГИЯ**

---

УДК 81

***А.В. Николаева****Южный федеральный университет**г. Ростов-На-Дону, Россия*

annanick@mail.ru

***А.А. Плющенко****Южный федеральный университет**г. Ростов-На-Дону, Россия*

alexandra.plyushchenko@yandex.ru

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ОПИСАНИЯ ВНЕШНЕГО ОБЛИКА ЧЕЛОВЕКА:  
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ****[*Anna V. Nikolaeva, Alexandra A. Plyushchenko*****Lexico-semantic characteristics of human appearance description:  
a linguodidactic aspect]**

The article is focused on a linguodidactic interpretation of human appearance verbalization in modern English. This seems to be an important issue as the evaluation of human appearance is an essential part of the English speaking worldview. The solution to the problem raised in the article is the analysis of the lexico-semantic group (LSG) of the adjectives which describe a human body (weight, height), simultaneously the components of the given LSG are analysed. Another important aspect of the article is the study of the connotations of the analysed LSG components (the adjectives), which is a crucial factor when for a speaker to produce a relevant and appropriate verbal description of a person's appearance. The results of the research are recommended to be used in linguodidactic practice.

Key words: lexico-semantic group, appearance verbalization, human body parameters, evaluation connotations.

В современной лингвистике в настоящее время преобладает антропоцентрический подход к изучению языковых единиц, основной принцип которого заключается в комплексном изучении языковых явлений и человека как объекта научного познания во всех проявлениях в их взаимосвязи [11, с. 177]. В связи с этим вербализация внешности человека представляется актуальным предметом изучения в рамках данной научной парадигмы.

Понятие «внешность человека» включает в себя ряд взаимосвязанных параметрических характеристик, определяющих зрительное восприятие человека [11, с.177]. Восприятие внешности человека фиксируется в языке, непосредственно в его лексике и семантике [5], что оказывает существенное влияние на успешность речевого общения, выражающуюся в достижении коммуникантами поставленных коммуникативных целей [3].

Языковое описание внешности человека представляет особый интерес для исследований в области лингводидактики – прикладной лингвистической дисциплины, предметное поле которой включает в себя обучение иностранному языку и усвоение иностранного языка.

В рамках данной статьи вербализация внешности человека с точки зрения лингводидактики рассматривается на примере английского языка, так как оценка внешности является важной составляющей англоязычной картины мира [5]. Это подчеркивает необходимость изучения лексико-семантических особенностей описания внешности человека для эффективного усвоения английского языка как иностранного и использования его в коммуникативных целях. Таким образом, с точки зрения лингводидактики, актуальным является вопрос оптимальной систематизации способов вербализации оценки внешности человека.

В качестве решения поставленной проблемы в данной статье анализируется лексико-семантическая группа (ЛСГ) прилагательных, характеризующих внешние контуры тела человека (пространственные параметры роста и объема человеческого тела) и проводится лексико-семантический анализ компонентов данной ЛСГ. Полученные результаты исследования предлагается применить в лингводидактической практике.

Существенный вклад в определение понятие «внешность человека» внесли ученые: А.А. Бодалев [2]; В.М. Богуславский [1]; С.А. Григорьева, Н.В. Григорьев, Г.Е. Крейдлин [4]; И.С.Кон [7]; Ю.В. Клюкина [6]; М.Б. Санина [11]. Мы остановимся на определении, предложенном М.Б. Саниной и характеризующем внешность человека как «совокупность внешне воспринимаемых характеристик, определяющих целостное зрительное восприятие человека» [11, с. 178]. Характеризуя понятие «оценка внешности человека», мы примем обобщенное Ю.В. Клюкиной определение оценки внешности как «вербализированного результата оценочной деятельности субъекта речевой деятельности, выражающего его отношение ко внешнему облику объекта» [6, с. 34].

В.М. Богуславский считает, что параметр размерности человеческого тела, включающий в себя такие характеристики как *рост* и *объем*, являясь неотъемлемым элементом как обыденного сознания, так и научного знания, наделяет оценку внешнего облика человека признаком достоверности [1]. Мы рассматриваем параметр размерности человеческого тела, включающий в себя такие характеристики, как *рост* и *объем тела*, в качестве основы языковой оценки внешнего облика человека и семантического основания для выделения исследуемой ЛСГ. Опираясь на ряд современных исследований в области лексикологии, и в словообразовании, в частности [8; 9;10], а также на определение Г.В. Степановой, под ЛСГ мы будем понимать совокупность слов, относящихся к одной части речи и объединенных семантическими связями в рамках описания человеческого облика [12].

В процессе изучения способов вербализации внешних контуров человеческого тела в английском языке на основе произвольной выборки лексических единиц по параметру характеристики размерности человеческого тела из лексико-тематических групп, представленных в онлайн-словарях Cambridge Dictionary [13] и Oxford Learner's Dictionaries [14], нами было установлено, что преимущественно параметр размерности человеческого тела выражается с помощью прилагательных. Как следствие, из вышеуказанных лексико-тематических групп нами были отобраны прилагательные, характеризующие размерность человеческого тела (80 прилагательных), для построения ЛСГ прилагательных, характеризующих рост и фигуру человека:

- *lanky* (долговязый), *gangling* (долговязый);
- *tall* (высокий), *tallish* (довольно высокий);
- *well-grown* (рослый);
- *dwarf(-ish)* (карликовый), *diminutive* (крохотный), *midget* (карликовый);
- *short* (низкий), *squat* (приземистый, коренастый), *stubby* (приземистый, коренастый), *rodgy* (низенький, приземистый), *tinny* (крохотный), *dumpy* (невысокий, коренастый, приземистый), *stocky* (коренастый, приземистый);
- *petite* (миниатюрная – женск.);
- *elfin* (миниатюрный);
- *goly-poly* (пухлый, полный – обычно при этом невысокий), *tubby* (толстый, бочкообразный), *fat* (толстый), *overweight* (тучный), *obese* (тучный), *corpulent* (тучный, полный), *porky* (жирный, толстый), *portly* (до-

родный, полный, тучный), *fatty* (толстый), *flabby* (обрюзгший), *fleshy* (толстый, полный тучный), *meaty* (тучный, мясистый), *rotund* (полный, толстый, круглый);

- *large* (крупный), *chubby* (пухлый, упитанный), *heavyset* (крупный, плотный, коренастый), *plump* (пухлый), *stout* (полный, дородный, крупный), *endomorph*ic (эндоморфный, плотный, крупный, склонный к полноте), *giant* (огромный), *thickset* (крупный, плотный, коренастый) *mesomorph*ic (крепкого телосложения);
- *muscular* (мускулистый, крепкий), *husky* (крупный, дородный, крепкий – мужск.), *beefy* (здоровенный, крепкий, крупный – мужск.), *brawny* (крупный, мускулистый – мужск.), *ample* (полный, пышный), *burly* (дородный, плотный, крепкий), *robust* (дородный, крепкий), *sturdy* (дородный, крепкий), *well-built* (хорошо сложенный, крепкий, крупный);
- *curvy* (пышная – женск.), *buxom* (пышнотелая, полногрудая – женск.), *zaftig* (пышная, соблазнительная – женск.), *curvaceous* (пышная, соблазнительная – женск.);
- *skinny* (худой, тощий), *lean* (худой, тощий), *anorexic* (анорексичный), *bony* (тощий, костлявый), *ripy* (хилый, тщедушный), *emaciated* (исхудавший, истощенный), *gaunt* (сухопарый, костлявый, худой), *scrawny* (костлявый, тощий, сухопарый), *underweight* (очень худой), *pinched* (худой, истощенный, измученный), *waif-like* (хилый), *raw-boned* (костлявый, тощий), *wasted* (истощенный), *cachectic* (истощенный), *skeletal* (костлявый, тощий), *attenuate* (худой, истощенный, тонкий);
- *thin* (худой, тонкий), *sinewy* (жилистый), *wiry* (жилистый), *ectomorph*ic (эктоморфный, худощавый), *stringy* (худощавый, жилистый), *hollow* (худой);
- *slight* (худощавый, стройный, худой), *slim* (стройный), *slender* (тонкий, стройный), *lissom* (стройный), *trim* (подтянутый);
- *sylphlike* (грациозная, стройная – женск.).

Нами было установлено, что базовым идентификатором, несущим в себе общую для всех компонентов данной группы сему, является слово *dimensional* (размерный, относящийся к размеру или величине), в то время как ядро исследуемой лексико-семантической группы составляют следующие единицы: *big* (большой, крупный, высокий), *small* (маленький по размеру,

*невысокий*), которые впоследствии распадаются на следующие дополнительные семы: *large* (*крупный*), *thin* (*худой*), *tall* (*высокий*), *short* (*низкий*).

Проведя анализ лексико-семантических значений прилагательных ЛСГ, характеризующей внешние контуры тела человека (пространственные параметры роста и объема человеческого тела), мы установили, что телосложение человека находит вербальное отражение в бóльшем количестве лексических единиц, чем его рост. Данный вывод позволяет нам говорить о необходимости более тщательного закрепления прилагательных, характеризующих телосложение человека, в упражнениях и тестах, предназначенных для выработки навыков и контроля знаний студентов. В качестве примера решения данной проблемы мы бы хотели предложить следующее упражнение для студентов, чей уровень владения языком располагается не ниже ступени В1 шкалы CEFR: студенту будут предложены изображения двух мужчин, один из которых имеет стройное телосложение, в то время как второй является обладателем пышных форм, а также таблица прилагательных (*slender, roly-poly, hollow, slight, tubby, ectomorphic, portly, stringy, meaty, stout, thickset, trim, burly, gaunt, lissom, heavysset*). Студенту необходимо будет произвести устное\письменное описание обоих изображенных мужчин с использованием лексических релевантных единиц из предложенной таблицы (*roly-poly, tubby, portly, meaty, heavysset, stout, thickset, burly* – для описания полного мужчины; *lean, gaunt, ectomorphic, stringy, hollow, slight, slender, lissom, trim* – для описания стройного мужчины). Наиболее оптимальным вариантом ответа в данном случае будет конструкция: *This man/he is (really/quite) + соответствующее прилагательное*.

Помимо вышеуказанных основных семантических значений прилагательных, характеризующих размерность человеческого тела, для осуществления компетентной и релевантной вербальной характеристики внешнего облика человека субъекту языковой оценки необходимо знать коннотацию компонентов исследуемой ЛСГ.

Проведя анализ дефиниций прилагательных, характеризующих размерность человеческого тела, представленных в онлайн-словаре Oxford Learner's Dictionaries, нами был установлен характер коннотации исследуемых прилагательных (см. таблицу).

**Оценочная коннотация компонентов ЛСГ прилагательных, характеризующих размерность человеческого тела (на основе анализа Oxford Learner's Dictionaries)**

Параметр	Отрицательная коннотация	Нейтральная коннотация (вне контекста)	Положительная коннотация
Телосложение (крупное)	roly-poly; tubby	large; chubby	muscular; husky
	fat; overweight; obese corpulent; porky; portly; fatty; flabby; fleshy; meaty; rotund	heavysset; plump; stout endomorphic; giant; thickset; mesomorphic	curvy; beefy; brawny; ample; buxom; burly; robust; sturdy; curvaceous; well-built
Телосложение (некрупное)	skinny; lean; anorexic; bony; puny; emaciated; scrawny; underweight; pinched; waif-like; raw-boned; wasted; gaunt; skeletal; attenuate;	thin; sinewy; wiry ectomorphic; stringy; hollow	slight; slim; slender; lissom; sylphlike; trim;
Рост (высокий)	lanky; gangling	tall; tallish	well-grown
Рост (низкий)	dwarf; dwarfish; diminutive; midget;	short; squat; stubby; podgy; tiny; dumpy; stocky	elfin; petite

Определив в пределах выделенных по параметру *рост/телосложение* подгрупп исследуемой ЛСГ (телосложение (крупное), телосложение (некрупное), рост (высокий), рост (низкий)) пропорциональные отношения частей (количество прилагательных, характеризующихся отрицательной/нейтральной/положительной коннотацией) к целому (общему количеству прилагательных в рассматриваемой подгруппе) в процентах, мы получили следующие результаты:

Из 35 прилагательных, характеризующих крупное телосложение человека, 37 % единиц имеют отрицательную коннотацию, 26% – нейтральную, 37% – положительную.

Из 28 прилагательных, характеризующих некрупное телосложение человека 57.2 % единиц имеют отрицательную коннотацию, 21.4% – нейтральную, 21.4 % – положительную.

Из 5 прилагательных, характеризующих высокий рост человека, отрицательную и нейтральную коннотации имеют по 40 % единиц от всей совокупности, оставшиеся 20 % имеют положительную коннотацию.

Из 12 прилагательных, характеризующих низкий рост человека, 25% единиц имеют отрицательную коннотацию, 58% – нейтральную, 17% – положительную.

Представленные выше данные демонстрируют, что в англоязычной лингвокультуре преимущественно положительную вербальную оценку получает внешность крепких и крупных мужчин и пышнотелых женщин, преимущественно нейтрально оценивается невысокий рост и крупное (но не привлекательное) телосложение, в то время как некрупное телосложение, характеризующееся излишней худобой, истощенностью получает наибольшее количество отрицательных лексических характеристик в процентном соотношении.

На основе данного вывода нами было разработано упражнение, которое призвано помочь студентам, владеющим английским языком в соответствии с уровнем B1 шкалы CEFR. Реализация данного упражнения предполагает использование изображения девушки, обладающей хрупким телосложением. Студенту предлагается таблица прилагательных (*skinny, lean, anorexic, bony, puny, emaciated, gaunt, scrawny, slight, slim, slender, lissom, sylphlike*), из которых ему необходимо выбрать слова, которые позволят ему в реальной ситуации сделать комплимент девушке, чьи внешние данные соответствуют представленным на изображении (*slight, slim, slender, lissom, sylphlike*), и сформулировать речевое высказывание в форме соответствующего комплимента. Возможным вариантом ответа в данном случае может быть фраза: *You take so much care of yourself to look beautiful. You are so slight/slim/ slender/lissom/sylphlike.*

Таким образом, в рамках данного исследования на основе элементов компонентного анализа нами была выделена ЛСГ прилагательных, характеризующих параметр размерности человеческого тела и был проведен ее структурный и семантический анализ. Полученные наглядные результаты представляют практический интерес как для преподавателей английского языка, так и для изучающих его студентов, и являются частью решения лингводидактической проблемы освоения индивидом, изучающим английский язык, правильного употребления слов, значений и понятий, необходимых ему для умения самостоятельно оценить внешний облик человека или верно интерпретировать подобную оценку, произведенную другим говорящим.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Богуславский В.М.* Оценка внешности человека. Словарь. М.: АСТ, 2004.
2. *Бодалев А.А.* Восприятие и понимание человека человеком. М., 1982.
3. *Головач О.А.* Стратегический подход в лингвистических исследованиях: коммуникативный аспект // Вестник ВУиТ. 2011. № 7.
4. *Григорьева С.А., Григорьев Н.В., Крейдлин Г.Е.* Словарь языка русских жестов // Москва-Вена: Языки русской культуры. Венский славистический альманах. 2001.
5. *Катермина В.В.* Эстетическая оценка человека (на материале русских и английских единиц номинации) // Интеграция образования. 2004. № 3.
6. *Клюкина Ю.В.* Языковая оценка как неотъемлемая категория портретного описания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2008. № 1 (1): в 2-х ч. Ч. II.
7. *Кон И. С.* Открытие «Я». М.: Политиздат, 1978.
8. *Ляшенко Н.А., Терешенко А.И.* К вопросу о признаках лексико-семантического поля «преступление» в русском и английском языках // Таврический научный обозреватель. 2015. № 5. Ч. 2.
9. *Разуваева Т.Н., Николаева А.В., Мкртчян Т. Ю.* Словообразовательное поле заимствованных существительных лексического ядра американского варианта современного английского языка // Современные научные исследования и инновации. 2015. № 12.
10. *Редкозубова Е.А.* Сленг в современном коммуникативном пространстве: дискурсивные практики / Диссертация докт. филол. наук. Ростов н/Д, 2014.
11. *Санина М.Б.* К вопросу об исследовании концепта "внешность" // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2009. № 1 (3).
12. *Степанова Г.В.* Лексико-семантическая группа глаголов речи в современном русском языке / Автореферат: канд. наук. М., 1970.
13. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.dictionary.cambridge.org>
14. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>



## REFERENCES

1. *Boguslavski V.M.* Human appearance evaluation. Dictionary. M: AST, 2004.
2. *Bodalev A.A.* Perception and interpretation of a person by a person. M., 1982.
3. *Golovatch O.A.* A strategic approach to linguistic researches: a communicative aspect // *Vestnik VUiT*, 2001. № 7.
4. *Grigoryeva S.A. Grigoryev N.V., G.E. Kreidlin* Dictionary of nonverbal Russian // M.-Vienna: The languages of the Russian culture; Vienna Slavic almanac. 2001.
5. *Katermina V.V.* Aesthetic evaluation of a person (based on the Russian and English nomination units) // *Education integration*. 2004. № 3.
6. *Klyukina U.V.* Language evaluation as an integral category of a portrait description // *Philological sciences. Theoretical and practical questions*. 2008. № 1 (1), part 2.
7. *Kon I.S.* Discovery of "I". M.: Politizdat, 1978.
8. *Lyashenko N.A., Tereshenko A.I.* To the question of the characteristics of the lexico-semantic field of "crime" in Russian and English // *Tavrisheski scientific observer*. 2015. № 5.
9. *Razuvayeva T.N., Nikolaeva A.V., Mkrtchyan T.U.* The wordbuilding field of the borrowed nouns of the lexical core of modern American English // *Modern scientific researches and innovations*. 2015. № 12
10. *Redkozubova E.A.* Slang in the contemporary communicative area: discursive practices: Post-Doctoral thesis, Rostov-on-Don, 2014.
11. *Sanina M. B.* To the question of the study of the concept "appearance" // *Philological sciences. Theoretical and practical questions*. 2009. № 1 (3).
12. *Stepanova G.V.* Lexico-semantic group of speech verbs in modern Russian: Autoabstract: Phd. M., 1970.
13. CambridgeDictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.dictionary.cambridge.org>
14. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>

28 марта 2017 г.